

SPRING 2018
COURSE DESCRIPTIONS
DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

University of New Mexico
Department of Spanish and Portuguese
MSC03 2100
Ortega Hall 235
1 University of New Mexico
Albuquerque, NM 87131

Phone: (505) 277-5907
Fax: (505) 277-3885
Email: spanport@unm.edu
Website: spanport.unm.edu



DEPARTMENT OF
SPANISH &
PORTUGUESE

TABLE OF CONTENTS

Spanish Placement Exam.....	2
 Language Instruction – 100 & 200 Spanish & Portuguese Courses	
Spanish as a Second Language (SSL).....	3
Spanish as a Heritage Language (SHL).....	3
Portuguese.....	4
 Medical Spanish Courses.....	5
 Online Spanish Courses.....	5
 Undergraduate Spanish Courses.....	7
 Undergraduate Portuguese Courses.....	12
 Graduate Spanish Courses.....	12
 Graduate Portuguese Courses.....	14

SPANISH PLACEMENT EXAM

All UNM students who choose Spanish to fulfill their language requirement(s) must take the **Spanish Placement Exam** for placement at the appropriate level.

- Upon completion of the evaluation, print your placement results before logging out of the website.
- If you lose or misplace the printed placement results, it will be necessary for you to re-take the placement exam.
- Bring your placement results with you to the first day of class.

Spanish Placement
Exam available
online at:
spanport.unm.edu

Placement at the 100 & 200 level:

There are two Spanish language programs that are academic equivalent in every way except for the instructional approach:

SSL - SPANISH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAM: Spanish classes 101, 102, 201, and 202 are designed for students of Spanish whose native home language is not Spanish.

SHL - SPANISH AS A HERITAGE LANGUAGE PROGRAM: Spanish classes 111, 112, 211, and 212 are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language. This is a comprehensive program that is designed to accommodate students at all phases of learning: from true beginners to those who are more fluent and are polishing their skills. By drawing upon our connection to the language, we make the study of Spanish more relevant to SHL learners; this serves as a significant motivating factor in language learning.

Students will only receive credit for **SPAN 101 or SPAN 111**. Credit **will not** be awarded to both courses.
 Students will only receive credit for **SPAN 102 or SPAN 112**. Credit **will not** be awarded to both courses.
 Students will only receive credit for **SPAN 201 or SPAN 211**. Credit **will not** be awarded to both courses.
 Students will only receive credit for **SPAN 202 or SPAN 212**. Credit **will not** be awarded to both courses.

Placement at the 300 level:

Students who place into Spanish 301 *must* contact **Dr. Carmen Julia Holguín-Chaparro** (cjhch@unm.edu) ***before enrolling*** in a Spanish course(s).

Are you following the sequence of Spanish language courses and there has been a lapse of time since you took your last Spanish class?

- Bring an advisement transcript to the first day of class to verify enrollment in the appropriate course.
- Keep in mind, if a period of one year or more has passed between Spanish courses, you will be required to take the Spanish Placement Exam again.

LANGUAGE INSTRUCTION

100 & 200 Spanish & Portuguese Courses

Spanish as a Second Language Program (SSL)

This program's lower-division Spanish courses are designated for students whose home-native language is other than Spanish.

SPAN 101: Elementary Spanish I

3 cr. hrs.

Spanish 101 is the first of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.

Students will only receive credit for SPAN 101 OR SPAN 111. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 102: Elementary Spanish II

3 cr. hrs.

Spanish 102 is the second of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Prerequisite: SPAN 101 OR equivalent OR Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 102 OR SPAN 112. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 201: Intermediate Spanish I

3 cr. hrs.

Spanish 201 is the third of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with a strong focus on speaking and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 102 OR equivalent OR Placement Exam.**

Students will only receive credit for SPAN 201 OR SPAN 211. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 202: Intermediate Spanish II

3 cr. hrs.

Spanish 202 is the fourth of a four semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with more emphasis on reading and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 201 OR an equivalent OR Placement Exam.**

Students will only receive credit for SPAN 202 OR SPAN 212. Credit will not be awarded to both courses.

Spanish as a Heritage Language (SHL)

This program's lower level division Spanish courses are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language.

SPAN 111: Elementary Spanish as a Heritage Language I

3 cr. hrs.

This is a beginning course for students who have a cultural connection to the Spanish language. Some students can understand a basic Spanish conversation, and can produce isolated words and some full sentences. Students

are required to take a placement evaluation before signing up for this course. Emphasis is placed on listening, speaking, reading and writing. In addition to acquisition of basic vocabulary and development of reading and writing, students will learn conversational skills that will allow them to fulfill basic social needs in Spanish.

Prerequisite: Spanish Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 111 OR SPAN 101. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 112: Elementary Spanish as a Heritage Language II

3 cr. hrs.

Spanish 112 is a beginning course for students from Spanish-speaking homes. Students in this course usually understand spoken Spanish, can speak some Spanish, but lack confidence in their oral skills. Emphasis is placed on listening, speaking, reading and writing and the development of vocabulary and basic orthographic skills.

Prerequisite: SPAN 111 or equivalent or Placement Evaluation

Students will only receive credit for SPAN 112 OR SPAN 102. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 211 & 212: Intermediate Spanish as a Heritage Language I & II

3 cr. hrs. each

These intermediate courses are for Heritage language students who possess comprehension, oral, and basic skills in reading and writing. The four skills, listening, speaking, reading and writing, which were introduced in the beginning courses, will continue to be emphasized with attention placed on grammar. Popular forms and formal language patterns will be discussed and writing compositions on various themes will be developed.

Prerequisite SPAN 211: SPAN 112 or equivalent or Placement Exam

Prerequisite SPAN 212: SPAN 211 or equivalent or Placement Exam

Students will only receive credit for SPAN 211 OR SPAN 201. Credit will not be awarded to both courses. Students will only receive credit for SPAN 212 OR SPAN 202. Credit will not be awarded to both courses.

Portuguese Language

PORT 101: Elementary Portuguese I

3 cr. hrs.

The first in a two semester sequence for students who have little previous experience with Portuguese, Spanish, or any other Romance language. This course introduces Portuguese as a world language within a communicative approach that focuses on developing listening, speaking, reading, and writing. Grades are based on exams, homework, and class participation. The class meets 3 days a week. **Students may only receive credit for PORT 101 and 102 or PORT 275. Credit will not be counted for all three courses.**

PORT 102: Elementary Portuguese II

3 cr. hrs.

Portuguese 102 is a course tailored for natives and/or students with three years of college level Spanish. This course fulfills the Core Curriculum requirement and also prepares the students to take more advanced courses in Portuguese. The materials covered in the course are the same as those of Portuguese 101 and more. Students will learn more by building up from their own language background in Spanish. Portuguese language skills will be developed based on comparison and contrast with the Spanish language. This 3 credit hour course meets three days a week and will progress at a slower pace covering half the material of Portuguese 275 – 001 Intensive Beginning Portuguese for Spanish Speakers (a 6 credit hour course that meets 5 days a week). **Students may only receive credit for PORT 101 and 102 or PORT 275. Credit will not be counted for all three courses.**

PORT 276: Intensive Intermediate Portuguese

6 cr. hrs.

This course is the intermediate sequence of accelerated coursework for students who have completed PORT 275 or PORT 102. PORT 276 is a hybrid course that meets for 3 credit hours in the classroom as well as 3 online course credit hours. During class time, coursework is taught using a communicative approach that concentrates on developing the student's spoken Portuguese. Classroom instruction is coupled with online work, from grammar activities to online chat sessions aimed at developing the student's control of written Portuguese both in formal and informal registers. Grades are based on exams, class preparation and participation, online exercises, writing, and assignments. **The class meets 2 or 3 days a week in the classroom depending on the semester offered.** **Prerequisite: PORT 275 or 102.**

PORT 277: Intensive Portuguese for Spanish Speakers**6 cr. hrs.**

An accelerated language class for Spanish speakers who have native language skills or three years of college level Spanish classes. The course utilizes knowledge of Spanish for comparisons and as a base for building Portuguese language skills in reading, writing, speaking, and listening. Grades are based on exams, homework, journal writing, and class participation. ***The class meets five days a week.***

MEDICAL SPANISH COURSES

SPAN 205.001: Intermediate Spanish II – *Intro to Medical Spanish***3 cr. hrs.**

Instructor: Sarah Peceny TR 9:30-10:45 AM

Intro Medical Spanish 202 is a specific section of a regular Spanish 202. Spanish 202 is the fourth of a four semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course section is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) using medical related vocabulary. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple medical learning scenarios.

Prerequisite: SPAN 201 OR an equivalent OR Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 202 OR SPAN 212. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 301.003 & .009: Medical Spanish I: Medical Spanish & Public Health**3 cr. hrs.**

Instructor: Verónica Plaza 301.003 TR 9:30–10:45 AM & 301.009 TR 2-3:15 PM

The Medical Spanish 301 is a course tailored for native speakers and/or students with three years of college level Spanish. This course will help students to continue developing their four language skills (listening, speaking, reading, and writing) through a comprehensive introduction to the field of Medical Spanish terminology, Health Communication and Public Health. The course provides a learning environment where students can learn to conduct medical encounters in Spanish through a portfolio of clinical cases with social, emotional, and physical dimensions using role plays, case analysis and public health data.

Prerequisite: SPAN 202: Intro to Medical Spanish or Placement Exam

SPAN 301.004: Medicina & Cine: Bioética**3 cr. hrs.**

Instructor: Verónica Plaza TR 12:30-1:45 PM

The course will use a portfolio of movies in Spanish that illustrate the patient's perspective in the health-illness process, the influence of the social determinants of health and different health care systems. Each film will be followed by group discussion that will explore the basic physiopathology, epidemiology and prevention interventions for each health topic. ***Prerequisite: SPAN 202: Intro to Medical Spanish or Placement Exam***

SPAN 439.002: Spanish Medical Interpretation Practice**3 cr. hrs.**

Instructor: Verónica Plaza TR 8 - 9:15 AM

This is a course for students who are interesting in preparing and practice for Spanish Medical Interpretation Certification exams. The course discussion will cover interpreter code of ethics, and the role of the interpreter in different healthcare settings. To develop sight, consecutive, and simultaneous interpreting skills, students will practice with medical scenarios that an interpreter encounters while on the job.

Pre-req: SPAN 301: Medical Spanish I & SPAN 439: Medical Spanish II, SPAN 302 and SPAN 307

ONLINE SPANISH COURSES

SPAN 101.040: Elementary Spanish I**3 cr. hrs.**

Instructor: TBA

Spanish 101 is the first of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four

language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.

Students will only receive credit for SPAN 101 OR SPAN 111. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 101.041 & .043: Elementary Spanish I

3 cr. hrs.

Instructor: TBA

****2nd 8 week course****

Spanish 101 is the first of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.

Students will only receive credit for SPAN 101 OR SPAN 111. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 102.40: Elementary Spanish II

3 cr. hrs.

Instructor: TBA

Spanish 102 is the second of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Prerequisite: SPAN 101 OR equivalent OR Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 102 OR SPAN 112. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 202.040: Intermediate Spanish II

3 cr. hrs.

Instructor: Sarah Peceny

****2ND 8-week course****

Spanish 202 is the fourth of a four-semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with more emphasis on reading and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 201 OR an equivalent OR Placement Exam.**

Students will only receive credit for SPAN 202 OR SPAN 212. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 301.040: Cultura Latinoamericana

3 cr. hrs.

Instructor: Diego Bustos

En este curso nos dedicaremos a reforzar las competencias comunicativas del español: oralidad, comprensión auditiva, lectura y escritura, tomando como materia prima diferentes recursos que pongan de manifiesto distintos aspectos de la cultura latinoamericana: cuentos, poemas cortometrajes, videos, canciones y más. De esta manera, procuraremos tener una relación profunda con el español cuidando la gramática y la ortografía en todos los trabajos que se realicen. **Prerequisite: SPAN 202 or 212 or Placement Exam**

SPAN 302.040: Developing Spanish Writing Skills

3 cr. hrs.

Instructor: David Paez Acevedo

The main goal of this course is to help the student improve writing skills in the Spanish language. Students will accomplish this by writing a series of exercises and essays throughout the semester with a focus on composition and organization as well as grammar and vocabulary. Reading selections from various texts in Spanish will provide models for expressive language, themes, organization and critical thinking. This approach will include exposure to Spanish and Spanish American cultures and practice of communication within a cultural context. Grade will be based on an active participation along with essays, written exercises, quizzes, exams, homework, and other varied activities. The textbook for this class is Taller de escritores: Grammar and Composition for Advanced Spanish by Guillermo Bleichmar and Paula Cañón (Boston: Vista, 2012.) The course will be conducted in Spanish.

Prerequisite: SPAN 202 or 212 or 276

SPAN 307.040 & .041: Introduction to Hispanic Literature **3 cr. hrs.****Professors: Carmen J. Holguín Chaparro SPAN 307.040 & Mary Quinn SPAN 307.041**

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. The active participation will be a crucial components of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica* by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7th edition.) The course will be conducted in Spanish.

Course Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**SPAN 352.040: Advanced Grammar** **3 cr. hrs.****Instructor: Karol Ibarra Zetter**

We will look at the meanings of grammatical categories and constructions in Spanish, in some cases explicitly drawing contrasts with English. We have three interrelated goals. First, we will deepen our awareness of variation in Spanish, beyond standard or so-called correct varieties. Second, the course will help us understand which grammatical structures are obligatory/invariant, for example, gender marking on nouns, and which ones are variable, for example, use of the Subjunctive. A third goal is to help (prospective) teachers be able to describe Spanish grammar. **Course Prerequisite/Corequisite: SPAN 302**

SPAN 430.040: Spanish American Short Story **3 cr. hrs.****Professor: Kimberle López**

Survey of Spanish American literature from the late nineteenth century through the twentieth century. The survey is designed to familiarize the student with canonical works from different genres, in order to gain an understanding of literary and cultural production within the sociohistorical context in which it was produced. Periods covered include Modernismo, Vanguardismo, Boom and Post-Boom. Special attention will be paid to the representation of indigenous peoples and the theme of sustainable agriculture. Requirements include written essays; oral presentation; midterm and final exams; reading and discussion. **Prerequisite: SPAN 307**

SPAN 439.040: Cultura/Sociedad: Una Mirada **3 cr. hrs.****Professor: Carmen J. Holguín Chaparro**

Este curso trabajará algunos de los temas más importantes alrededor de los cuales se mueven las sociedades en general, para bien y para mal: la familia, el amor, la cultura patriarcal, etc. y el acercamiento a todos estos temas será a través del cine, la literatura, la música, la pintura y cualquier otro recurso disponible. Si bien algunos materiales no están en español, todo el trabajo de análisis y crítica por hacerse será en esta lengua: comentarios críticos, pruebas, discusiones, etc. **Prerequisite: SPAN 307**

UNDERGRADUATE SPANISH COURSES

SPAN 301.001 & 002: Facetas de America Latina **3 cr. hrs. each****Instructor: Juliana Clark 301.001 TR 9:30–10:45 AM & 301.002 TR 11-12:15 PM**

En este curso de nivel 300, se desarrollará el español a través del uso de herramientas culturales que representan diferentes temas sociales sobre la América Latina en general (raza, género, clase social, deportes, política y economía). En este curso serán usados diferentes formas de comunicación visual y textual como noticieros, películas, cómics, literatura y ensayos para desarrollar el pensamiento crítico y el conocimiento de otras culturas. Gracias a la interpretación personal y las discusiones en grupos, el estudiante podrá desarrollar con más eficiencia los diferentes registros de vocabulario y las construcciones gramaticales y además, desarrollar el español como una experiencia cultural. **Prerequisite: SPAN 202 or 212 or Placement Exam**

SPAN 301.005: Los gitanos de España**3 cr. hrs.***Instructor: David Briggs**TR 5:30-6:45 PM*

Este curso examinará el enigmático grupo de los gitanos de España. La trayectoria histórica y cultural de los gitanos se conocerá a través de la literatura tanto de otros materiales culturales: vídeos, documentales y música. El estudiante conocerá aspectos importantes de la historia de los gitanos, así como algunas de sus costumbres, sus oficios, sus ritos religiosos y su posición social como minoría marginalizada. La evaluación del curso se basará en la escritura de ensayos, presentaciones orales, la aplicación de pruebas breves y exámenes y un proyecto final. La clase se enseñará en español. El curso se enfoca en el reforzamiento de las cuatro destrezas del lenguaje: expresión oral, comprensión auditiva, lectura y escritura. **Prerequisite: SPAN 202 or 212 or Placement Exam**

SPAN 301.006: Canciones sefarditas**3 cr. hrs.***Instructor: Theodore Walker**MWF 11– 11:50 AM*

This course will examine the songs of the Sephardim, the Spanish Jewish people who were expelled from Spain by the “Catholic Kings”, Ferdinand and Isabella, in 1492. Many of the songs still sung by the Sephardim throughout the world are the Spanish ballads “romances” that were sung in the Middle Ages and in Renaissance Spain. Throughout the course we will explore the history of the Sephardim, during the expulsion of 1492 and subsequently as they traveled throughout the Eastern Mediterranean, Northern Africa, Northern Europe, and of course to North and South America. Students are encouraged to investigate the New Mexican connection with the Sephardim, through the information that has come to light in recent years. The final grade will be based on attendance, participation, oral presentations, essays, exams, and presentations. The text will be announced before the beginning of the spring semester. This course, and its readings and writing, will be conducted entirely in Spanish. **Prerequisite: SPAN 202 or 212 or Placement Exam**

SPAN 301.007: Contar cuentos**3 cr. hrs.***Profesor: Santiago Vaquera**W 4–6:30 PM*

This course offers a theoretical and practical panorama on the elements for writing short stories in Spanish. Through a reading of short stories, we will look at strategies for constructing characters, writing dialogue, and setting scenes. The class will be run as a fiction workshop in which we will build a writing community where everyone helps everyone else. **Prerequisite: SPAN 202 or 212 or Placement Exam**

SPAN 301.010: Literatura, Cine y Noticias**3 cr. hrs.***Instructor: Catalina Marshall**MWF 10–10:50 AM*

Este curso se enfoca en fomentar la comunicación oral y escrita en español a través del estudio de una variedad de textos literarios, cinematográficos y periodísticos que servirán de base para el desarrollo de una competencia cultural además de las habilidades lingüísticas. Exploraremos aspectos sociales y culturales que afectan al mundo hispano actual por medio de conversaciones abiertas en clase y de la escritura reflexiva y analítica, lo que ayudará a desarrollar las capacidades de lectura crítica y la habilidad de establecer y debatir diferentes puntos de vista de manera efectiva. Para alcanzar los objetivos del curso, la evaluación se centrará en la participación activa y persistente, la producción de diferentes tipos de escritura, presentaciones orales y exámenes.

Prerequisite: SPAN 202 or 212 or Placement Exam**SPAN 302.001-005: Developing Spanish Writing Skills****3 cr. hrs. each***Instructors:**Carlos Enrique Ibarra**302.001 MWF 10-10:50 AM & 302.002 MWF 11 – 11:50 AM**Rebeca Martinez**302.003 TR 1230-1:45 PM & 302.004 TR 9:30 – 10:45 AM**Catalina Marshall**302.005 TR 2-3:15 -PM*

The main goal of this course is to help the student improve writing skills in the Spanish language. Students will accomplish this by writing a series of exercises and essays throughout the semester with a focus on composition and organization as well as grammar and vocabulary. Reading selections from various texts in Spanish will provide models for expressive language, themes, organization and critical thinking. This approach will include exposure to Spanish and Spanish American cultures and practice of communication within a cultural context. Grade will be based on class attendance and active participation along with essays, written exercises, quizzes, exams, homework, and other varied activities. The textbook for this class is Taller de escritores: Grammar and

Composition for Advanced Spanish by Guillermo Bleichmar and Paula Cañón (Boston: Vista, 2012.) The course will be conducted in Spanish. **Prerequisite: SPAN 202 or 212 or 276**

SPAN 307.001-003: Introduction to Hispanic Literature

3 cr. hrs. each

Professors:

<i>Susan Rivera</i>	307.001	TR 3:30 – 4:45 PM
<i>Miguel López</i>	307.002	MWF 10- 10:50 AM
<i>Carmen J. Holgín Chaparro</i>	307.003	MW 5:30- 6:45 PM

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed in class following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. Class attendance and active participation will be crucial components of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica* by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7th edition.) The course will be conducted in Spanish. **Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**

SPAN 351.001 & 003: Introducción a la lingüística hispánica

3 cr. hrs. each

Instructors:

<i>Josefina Bittar Prieto</i>	351.001 TR 9:30- 10:45 AM	& 351.002 TR 12:30-1:45 PM
<i>Karol Ibarra Zetter</i>	351.003 MWF 10 – 10:50 AM	

El objetivo de este curso es proporcionar a los estudiantes el conocimiento básico de la lingüística que les servirá tanto para el estudio de la lengua española como para la enseñanza de la misma. El curso abarca algunas de las subáreas principales de la lingüística hispánica: la fonología (el sistema de sonidos), la morfología (la formación de las palabras), la sintaxis (la estructura de las oraciones), la semántica (el significado de las palabras y oraciones), así como una breve introducción a la dialectología (variedades geográficas) y a la situación del español en los Estados Unidos. **Prerequisite: SPAN 302**

SPAN 352.001 & 002: Advanced Grammar

3 cr. hrs. each

Instructors:

<i>David Paez Acevedo</i>	352.001 TR 5:30-6:45 PM
<i>Prof. Naomi Shin</i>	352.002 MF 10-10:50

In this course, we will study how Spanish grammar can vary depending on place, social group, and social situation, thus moving beyond so-called 'correct' or textbook grammar. Through the investigations of variability of grammar, students will learn grammatical terminology and how to identify categories and constructions in Spanish (e.g. subject versus object pronoun). We will also examine why some varieties of both Spanish and English are considered prestigious while others are not, drawing on current and historical sociopolitical contexts. Finally, we will discuss and question our own language attitudes throughout the course.

Prerequisite/Corequisite: SPAN 302

SPAN 370.001: Survey of Chicano Literature

3.cr.hrs.

Professor: Santiago Vaquera TR 11- 12:15 PM

This course seeks to introduce students to the cultural production of the Chicano/a communities in the United States. In this course we will read a variety of literary and critical texts that seek to answer the following questions: Who are Chicana/os (Mexican Americans)? What historical trajectories have shape(d) our lives? What does it mean to be a Chicano/a in the United States at this time? **Prerequisite: SPAN 302 and 307**

SPAN 371.001: Spanish of the Southwest

3.cr.hrs.

Professor: Damian Wilson TR 2- 3:15 PM

Focusing on speech communities of Spanish speakers of the Southwest, this course will present a survey of scholarly research in linguistic history, sociolinguistics, sociology of the language, and Spanish as a heritage language. The overarching goal is to familiarize the students with the sociopolitical history of Spanish in the Southwest and how it has been researched. What is the past, the present, and the future situation for Spanish in

the Southwestern region? How has contact with English affected the speech community? While most of the readings will focus on New Mexico, we will also look at research on neighboring states (CA, AZ, NV, CO, TX). Topics covered will include bilingual practices such as code-mixing, language attitudes, socio-historical factors in language transmission, and dialectal features of the Spanish of the Southwest. We will also explore political ideologies revolving around language given that this is an election year.

Through participation in class activities and assignments, especially the final project, students will enhance their academic capabilities. **Prerequisite: SPAN 302 and 307**

SPAN 412.001: Survey of Spanish Peninsular Literature II **3.cr.hrs.**

Professor: Susan Rivera *TR 5:30- 6:45 PM*

En este curso estudiaremos algunas de las obras más significativas de la literatura española desde el siglo XVIII hasta principios del XX junto con los principales movimientos estilísticos a los que pertenecen. El objetivo principal de la clase es aprender a leer, interpretar, y analizar un texto literario; las metas del curso incluyen la lectura crítica y el desarrollo de un lenguaje técnico aplicable a un texto. Se espera que alcancen una comprensión completa y profunda de los textos tanto a un nivel literal como literario. Discutiremos y analizaremos las lecturas desde varios puntos de vista -- estético, social, político, cultural, etc. -- para penetrar en los aspectos esenciales que revelan la compleja realidad del mundo español pero que asimismo son de interés universal. Otro objetivo fundamental es que lleguen a apreciar y disfrutar de la literatura como una obra de arte.

Prerequisite: SPAN 302 and 307

SPAN 423.001: Cervantes: The Quijote **3cr. hrs.**

Professor: Anthony J. Cárdenas *TR 11- 12:15 PM*

The focus of this course is to read in its entirety the number one book selected by the Norwegian Book Club who asked 100 prominent authors to nominate the ten best and most central works of world literature. Don Quixote received 50% more votes than any other work is ranked number one. Attendance, participation, unannounced pop quizzes on readings and two exams, midterm and final, with a take-home essay will determine the grade.

Prerequisite: SPAN 302 and 307

SPAN 429.034 / 629.034: España Literaria XIII **3 cr. hrs.**

Professor: Anthony J. Cárdenas *W 6:45 – 9:15 PM*

** Instructor Permission required email instructor at ajcard@unm.edu*

This class includes as an essential component travel to Spain for 18 days in which we traverse 4000 kilometers visiting sites where the works we read during the semester were written, or where the authors lived, or which are including in the texts. In addition to class presentations, quizzes on the readings, the grade depends also on a diary of trip consisting of an amalgam of the literature, the place visited, and personal insights gained.

Prerequisite: SPAN 302 and 307

SPAN 432.001: Spanish American Literature Survey II **3 cr. hrs.**

Professor: Kimberle Lopez *TR 3:30- 4:45 PM*

Survey of Spanish American literature from the late nineteenth century through the twentieth century. The survey is designed to familiarize the student with canonical works from different genres, in order to gain an understanding of literary and cultural production within the sociohistorical context in which it was produced. Periods covered include Modernismo, Vanguardismo, Boom and Post-Boom. Special attention will be paid to the representation of indigenous peoples and the theme of sustainable agriculture. Requirements include written essays; oral presentation; midterm and final exams; reading and discussion. **Prerequisite: SPAN 302 & 307**

SPAN 433.001: Modern Spanish American Poetry **3 cr. hrs.**

Professor: Eleuterio Santiago-Díaz *TR 12:30- 1:45 PM*

Modern Spanish American Poetry Starting with some of the most influential voices of Modernismo at end of the 19th century, this survey course focuses on the evolution of Spanish American poetry in the 20th century through the work of the poets who best represent artistic innovations and social aspirations in the literature of the continent. **Prerequisite: SPAN 302 & 307**

SPAN 439.001: Advanced Culture of NM**3 cr. hrs.***Professor: Anna Nogar**TR 11- 12:15 AM*

In this course, we will explore in depth the contemporary and past cultures of New Mexico. For each general topic, we will read and analyze literature, history, folklore, criticism and oral texts that will help us gain an in-depth perspective on these notions of culture. These readings will be supplemented by a variety of media including interview, film, art, literature and virtualia. We will seek to understand how these various cultural expressions contribute to an overall notion of what enacting New Mexican culture means in the present day. Central to our discussions is the notion that culture is a verb and that cultural artifacts are not objects but rather expressions of how people interact with their particular contexts.

Students should anticipate and be available to participate in field research and outside-the-class activities. Although readings and other media for the course are presented in both Spanish and English, lecture, discussion and all assigned work are in Spanish. **Pre-requisites: SPAN 302 & 307**

SPAN 439.003: Perspectivas paz Colombia**3 cr. hrs.***Professor: Richard File-Muriel**M 4- 6:30 PM*

Este curso se reúne en UNM por 16 semanas durante el semestre de primavera 2018 e incluye un componente opcional de 3 semanas de estudio en Popayán, Colombia. Después de seis décadas de conflicto armado y tres años de negociaciones en La Habana, Cuba, el gobierno de Colombia y las FARC (uno de los grupos armados y la guerrilla más grande del país) firmaron acuerdos de paz en septiembre de 2016. Aunque las conversaciones de paz han sido apoyadas internacionalmente, no han estado libres de controversia. Examinaremos el contexto nacional e internacional que influye en los procesos de guerra y paz en Colombia, la influencia de los medios de comunicación y las organizaciones no gubernamentales (ONG) y las diferentes experiencias de poblaciones que han sido desproporcionadamente afectadas por el conflicto, como campesinos, comunidades indígenas y afrocolombianas, que han estado practicando y defendiendo la paz desde sus territorios mucho antes del inicio de los acuerdos de paz de la Habana. El componente de estudio en Popayán ofrece a los estudiantes la oportunidad de obtener hasta 6 horas más de crédito por su participación en los eventos del programa y una pasantía con una de varias organizaciones dedicadas a la paz. **Pre-requisites: SPAN 302 & 307**

SPAN 449.001/546.001: Biodiversidad lenguas Colombia**3 cr. hrs.***Professor: Richard File-Muriel**R 4- 6:30 PM****2nd 8-week course***

Este curso se reúne en UNM por 8 semanas durante la segunda mitad del semestre de primavera 2018 e incluye un componente opcional de 3 semanas de estudio en Popayán, Colombia. Estudios recientes han establecido vínculos claros entre el declive de la diversidad lingüística y cultural y la pérdida de biodiversidad, señalando que a medida que las áreas biodiversas se degradan con el tiempo, las culturas y los idiomas del área también se ven afectados. En este curso, las lenguas son vistas como sistemas complejos que se adaptan a su entorno al igual que los sistemas de plantas y animales, y están sujetos a muchos de los mismos factores que enfrenta el entorno en el que están integrados. Desde este punto de vista, visitamos temas como la organización de los sistemas de lenguaje de acuerdo a su entorno y necesidades de la comunidad, mantenimiento del idioma y esfuerzos de revitalización, el papel de las instituciones estatales y otros actores, globalización, actitudes e identidad del lenguaje, materiales de aprendizaje y tradiciones orales de conocimiento. El componente de estudio en Popayán ofrece la oportunidad de aprender de las experiencias y la cultura de los Nasa en el departamento del Cauca, Colombia y hacer un acercamiento a la problemática social y cultural relacionada con su idioma, el Nasa Yuwe.

Prerequisites: SPAN 350L or 351

UNDERGRADUATE PORTUGUESE COURSES

PORT 312.001: Culture & Conversation**3 cr. hrs.***Professor: Leila Lehnen* **TR 1- 1:50 PM**

This course focuses on the geographical space of Brazil, traveling the country's many cities (Rio de Janeiro, São Paulo, Brasília, etc.) and its multiple regions. We will read literary texts, watch films, view news items and photographic images that either directly or indirectly evoke Brazil's varied landscapes and urban spaces to gain a better understanding of the country. **Prerequisite: PORT 276 or 277**

PORT 414.001/514.001: Resistance in Brazilian Culture**3 cr. hrs.***Professor: Leila Lehnen* **TR 3:30 - 4:45 PM**

This course will examine the theme of resistance in contemporary Brazilian culture. The course will broach how cultural expression questions and resists different types of oppression (political, social, racial, gender-based, etc.). We will look into how and why cultural can become a form of resistance in different contexts.

Prerequisite: Port 311 or 312

GRADUATE SPANISH COURSES

SPAN 519.001: Medieval Literature**3 cr. hrs.***Professor: Anthony Cárdenas* **W 4- 6:30 PM**

The class will survey Medieval Spanish literature of the 13th, 14th, and 15th centuries. Students will be able to discuss these works placing them in the correct century, will be conversant of major themes held within these text, and will be cognizant of historical factors influencing these writings. Grade will be determined by participation, quizzes/tests, a final paper.

SPAN 546.001/449.001: Biodiversidad lenguas Colombia**3 cr. hrs.***Professor: Richard File-Muriel* **R 4- 6:30 PM** ****2nd 8-week course****

Este curso se reúne en UNM por 8 semanas durante la segunda mitad del semestre de primavera 2018 e incluye un componente opcional de 3 semanas de estudio en Popayán, Colombia. Estudios recientes han establecido vínculos claros entre el declive de la diversidad lingüística y cultural y la pérdida de biodiversidad, señalando que a medida que las áreas biodiversas se degradan con el tiempo, las culturas y los idiomas del área también se ven afectados. En este curso, las lenguas son vistas como sistemas complejos que se adaptan a su entorno al igual que los sistemas de plantas y animales, y están sujetos a muchos de los mismos factores que enfrenta el entorno en el que están integrados. Desde este punto de vista, visitamos temas como la organización de los sistemas de lenguaje de acuerdo a su entorno y necesidades de la comunidad, mantenimiento del idioma y esfuerzos de revitalización, el papel de las instituciones estatales y otros actores, globalización, actitudes e identidad del lenguaje, materiales de aprendizaje y tradiciones orales de conocimiento. El componente de estudio en Popayán ofrece la oportunidad de aprender de las experiencias y la cultura de los Nasa en el departamento del Cauca, Colombia y hacer un acercamiento a la problemática social y cultural relacionada con su idioma, el Nasa Yuwe.

SPAN 549.001: Spanish Syntax**3 cr. hrs.***Professor: Rosa Vallejos* **M 4:00- 6:30 PM**

This seminar offers an examination of the major issues in Spanish syntax from a functional-typological perspective. To best understand the grammatical structures of Spanish, our analysis will be placed in the context of the range of variation of the world's languages, with an eye on what structural generalizations hold crosslinguistically, and what these generalizations tell us about the nature of language. We will discuss how Spanish clause combining mechanisms, constituent order alternations, ditransitive constructions, differential case marking, voice constructions, possessive constructions, focus constructions, among others, fit within current syntactic typologies. We will also study the functional extensions of existing constructions, as well as the emergence of new constructions via grammaticalization, pragmaticalization, and insubordination processes.

SPAN 549.003: Second Language Acquisition**3 cr. hrs.***Professor: Eva Rodríguez González* **F 2 - 4:30 PM (hybrid)** ****1st 8-week course****

This seminar examines how additional languages are learned by adults after they have learned their first and how first language acquisition is similar and/or different from second or third language learning. Based on relevant

Second Language Acquisition theories and research findings, students will identify development processes and factors that are involved in second language learning from psychological, linguistic and sociocultural lenses. As such, the course will focus on four major themes: 1) the effect of age on acquisition and cross-linguistic influences; 3) cognitive process involved in language learning; 4) variation in language attainment; and 5) the role of input and instruction.

SPAN 579.001: Mexican American Cultural Studies Methodologies

3cr. hrs.

Professor: Anna Nogar

R 2- 4:30 PM

This graduate-level course presents an introduction to and survey of contemporary Mexican American cultural studies research. The objective of the course is for students to understand encompassing critical structures defining the field of contemporary cultural studies generally, and Mexican American cultural studies more particularly, and to study their large-scale applications in specific book-length studies. Students will read selections by Frederick Jameson, Stuart Hall, Renato Rosaldo, and Clifford Geertz, among others, as well as complete works by Américo Paredes, José Limón, Gloria Anzaldúa, Enrique Lamadrid, Gabriel Meléndez and Domino Perez, among others. Using a seminar format guided by self-generated questions and discussion leadership, we seek to understand and critically interpret the subjects and methodological approaches implemented in these studies. Though course readings are principally in English, all assignments and course discussion are conducted in Spanish.

SPAN 579.002: Haunted Borderlands

3cr. hrs.

Professor: Santiago Vaquera

T 4- 6:30 PM

Working from the notion that societies can only live in haunted places, this seminar will examine spectral elements in the borderlands, focusing on folklore, ghost stories, and monsters to come to an understanding of how place is layered with the traces of the past that affect the present and the future.

SPAN 629.034 / 429.034: España Literaria XIII

3 cr. hrs.

Professor: Anthony J. Cárdenas

W 6:45 – 9:15 PM

** Instructor Permission required email instructor at ajcard@unm.edu*

This class includes as an essential component travel to Spain for 18 days in which we traverse 4000 kilometers visiting sites where the works we read during the semester were written, or where the authors lived, or which are including in the texts. In addition to class presentations, quizzes on the readings, the grade depends also on a diary of trip consisting of an amalgam of the literature, the place visited, and personal insights gained.

SPAN 639.001: Afro-Caribbean Literature

3 cr. hrs.

Professor: Eleuterio Santiago-Díaz

M 4- 6:30 PM

This seminar focuses on the African diaspora in the Spanish Caribbean to examine the intersections of race, writing, modernity and national identity in literature and cultural production. Some of the topics to be studied are the situation of the Caribbean in the black Atlantic, the role of Afro-Caribbean cultural practices in the making of modernity, the problems of voice and authority in the representation of black subjectivities, Haiti in the literature of the Spanish Caribbean, the racialized construction of sexual and gender identities, and blackness as a site of postmodern consumption.

SPAN 639.002: Creole Subjects in 17th & 18th Century Ibero-America

3 cr. hrs.

Professor: Kathryn McKnight

MW 2- 3:315 PM

This course examines the discourses through which colonizers of European descent developed identities as Creoles and Americans in the Ibero-American colonies, during the 17th and 18th centuries. We look at competing visions of Creole identity within regions and compare the development of Creole identities between Spanish American viceroyalties (Mexico and Lima), peripheral areas (such as Nuevo Reino de Granada and Alto Peru) and Brazil. Readings will be mostly in Spanish. An effort will be made to provide translations of Brazilian texts into Spanish or English and Spanish-language texts into Portuguese or English. Authors will likely include Inca Garcilaso de la Vega, Felipe Guaman Poma de Ayala, Gaspar Pérez de Villagrà, Sor Juana Inés de la Cruz, Juan del Valle y Caviedes, Gregório de Matos Guerra, Padre Antônio de Vieira, José Basilio da Gama and José de Santa Rita Durão, Servando Teresa de Mier, and selections from Afro-Latino Voices. Requirements include class participation, a reading blog, a mid-term essay, a research project, an oral presentation, and possibly a dramatic reading.

GRADUATE PORTUGUESE COURSES

PORT 514.001/414.001: Resistance in Brazilian Culture

3 cr. hrs.

Professor: Leila Lehnen

TR 3:30- 4:45 PM

This course will examine the theme of resistance in contemporary Brazilian culture. The course will broach how cultural expression questions and resists different types of oppression (political, social, racial, gender-based, etc.). We will look into how and why cultural can become a form of resistance in different contexts.
